

Schweizerischer Verein von Brand-  
schutz- und Sicherheitsfachleuten  
[www.vbsf.ch](http://www.vbsf.ch)

Société suisse des spécialistes en  
protection-incendie et en sécurité  
[www.vbsf.ch](http://www.vbsf.ch)

Società Svizzera Specialisti per la Pro-  
tezione antincendio e per la sicurezza  
[www.vbsf.ch](http://www.vbsf.ch)



*Raketentriebwerksprüfstand Ariane-Test-Zentren Lampoldshausen*

## Inhalt

Editorial **3**  
Exkursion DLR  
Lampoldshausen **5**  
RISIKO bewusst  
in Kauf nehmen! **13**  
VBSF-Fachanlass und GV **15**  
Agenda **15**

## Contenu

Editorial **3**  
Laurent Meier – chef de  
sécurité du CHUV **10**  
Agenda **15**

## Contenuto

Editoriale **4**  
Novità nel RLE **7**  
18 Assemblea della  
sezione SUD **8**  
Agenda **15**



Votre partenaire pour toutes les questions touchant à la sécurité.

Securitas SA  
Direction régionale de Lausanne  
Téléphone 021 213 11 11  
[www.securitas.ch](http://www.securitas.ch)

 **SECURITAS**

Pour votre sécurité



**swissi**

## Wir lösen Ihre Sicherheitsprobleme

Ausgewogen, umfassend und wirtschaftlich sinnvoll, dank interdisziplinärer Zusammenarbeit erfahrener Experten

- Brand- und Explosionsschutz
- Umweltschutz und Naturgefahren
- Security
- Störfallvorsorge und Gefahrgut
- Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz
- Risikomanagement

Swissi AG

Nüscherstrasse 45, CH-8001 Zürich

Tel. +41 (0)44 217 43 33, Fax +41 (0)44 211 70 30, [info@swissi.ch](mailto:info@swissi.ch), [www.swissi.ch](http://www.swissi.ch)

Weitere Niederlassungen in Basel, Neuchâtel und Lugano-Massagno

# Editorial



## Le monde numérique

Comme vous avez pu le constater début mars, nous avons pour la première fois procédé à l'envoi des cotisations de manière automatisée par E-mail. L'objectif recherché est d'optimiser au maximum nos procédures administratives et de faire baisser les coûts de fonctionnement. Seuls les membres dont nous n'avons pas l'adresse E-mail ont reçu cette facture par la poste. A l'avenir, en complétant et en corrigeant encore notre base de données, nous espérons pouvoir communiquer plus régulièrement sur les activités de notre association, tant du comité central que des sections.

Pour cela, un important travail de mise à jour doit être entrepris et nous vous demandons d'être indulgents si, ici ou là, des erreurs existent encore dans le libellé des adresses ou dans le format des fichiers joints aux E-mails, le temps que les réglages se fassent. A l'inverse, il est primordial de nous communiquer tout changement d'adresses privées et/ou professionnelles et de nous transmettre toutes vos adresses E-mail.

De fait, entre notre site Internet et les communications par E-mail, la SSPS effleure à peine le vaste monde numérique quasi omniprésent dans toutes nos activités quotidiennes. Ce monde numérique,

aussi pratique soit-il, présente de nouveaux risques que nous sommes parfois loin d'évaluer à leurs justes niveaux. Ce sera donc le thème du prochain séminaire national du 4 octobre 2012 à Bienne, organisé cette année, par la section romande. Les différents aspects de l'espionnage et de l'intelligence économiques y seront abordés et nous prévoyons, après les conférences, plusieurs ateliers de démonstration afin de bien faire comprendre l'ampleur des risques auxquels toutes les entreprises de ce pays sont soumises, sans forcément s'en rendre compte. Alors réservez cette date et consultez régulièrement notre site Internet !

Le comité central et les comités de section se réjouissent de vous retrouver tout au long de cette année dans les différentes manifestations organisées pour vous.

*B. Mégevand  
Président du comité central  
de la SSPS*

## Vorwort

### Im Zeitalter der Informatik

Wie Sie Anfang März feststellen konnten, haben wir den Versand der Rechnungen für die Mitgliedschaft zum ersten Mal mittels E-Mail vorgenommen, mit dem Ziel, den administrativen Aufwand zu optimieren und Kosten zu sparen. Vereinsmitglieder, deren E-Mail Adressen wir nicht kannten, haben eine Rechnung per Post erhalten. Sobald wir unsere Adress-Datenbank bereinigt haben, möchten wir in Zukunft vermehrt über diesen Kommunikationsweg die Mitglieder erreichen und Sie über die Aktivitäten des Zentralvorstandes und der Sektionen per E-Mail informieren.

Um dieses Ziel zu erreichen, müssen die Stammdaten laufend bereinigt werden. Wir bitten Sie in diesem Zusammenhang um Ihre Mitarbeit. Melden Sie uns vorhan-

dene Fehler im Adressfeld oder wenn Dokumente im Anhang nicht geöffnet oder gelesen werden können. Dank dieser Information, können wir die Umstellung auf ein anderes Datei-Format rasch vornehmen. Ebenso wird es zukünftig unabdingbar sein, uns jede Änderung der Adresse respektive die neue E-Mail Verbindung zu melden, sei es privat oder beruflich. Vielen Dank zum Voraus für Ihre Mitarbeit!

Unsere Internet Seite und die vermehrte Kommunikation per E-Mail stellt nur einen Bruchteil der elektronischen Möglichkeiten der Datenverarbeitung dar, welche heutzutage unser Handeln beeinflussen. Diese Welt der Informatik, so praktisch sie auch sein mag, birgt neue Risiken, deren Umfang wir nur teilweise einschätzen können. Das nächste Fachseminar, welches am 4. Oktober 2012 in Biel/Bienne stattfinden wird, ist diesem aktuellen Thema gewidmet. Der Anlass wird in diesem Jahr von der Sektion Westschweiz organisiert.

Das Seminar wird die unterschiedlichen Formen der wirtschaftlichen Spionage behandeln und deren intelligente Vorgehensweise aufzeigen. Im Anschluss an die Fachvorträge, sind mehrere „work-shops“ mit Anwendungsbeispielen geplant. Praxisbeispiele sollen auf Risiken aufmerksam machen, denen viele Firmen ausgesetzt sind, ohne dass sie sich dessen bewusst sind.

Also bitte bereits heute den 4. Oktober 2012 in der Agenda vormerken; es wird bestimmt ein interessanter Anlass. Für weitere Informationen, verweisen wir auf unsere Internet Seite!

Zentralvorstand und die Komitees der Sektionen freuen sich, Sie im Laufe des Jahres an den von uns organisierten Anlässen begrüßen zu dürfen.

*Präsident Zentral Vorstand des  
VBSF / SSPS  
B. Mégevand*

## Editoriale

### Il mondo digitale

Come avete notato all'inizio di marzo, per la prima volta abbiamo proceduto ad inviare il contributo in modo automatico via e-mail. L'obiettivo è di ottimizzare al massimo i processi amministrativi e di ridurre i costi operativi. Solo i membri dei quali non abbiamo l'indirizzo e-mail, hanno ricevuto la fattura per posta. In futuro, completando e correggendo il nostro database, speriamo di poter comunicare in modo più regolare le attività della nostra associazione, sia del comitato centrale sia delle sezioni.

Per questo motivo, un importante lavoro di aggiornamento deve essere eseguito e chiediamo la vos-

tra comprensione se, qua e là, vi sono ancora degli errori di lingua negli indirizzi o nel formato degli allegati alle e-mail, fino a quando sarà regolato il tutto. È fondamentale per noi che ci forniate tutte le eventuali modifiche a indirizzi privati e / o commerciali e i vostri indirizzi e-mail.

In effetti, con il nostro sito web e le comunicazioni e-mail, la SSPS affiora appena il vasto mondo digitale quasi onnipresente in tutte le nostre attività quotidiane. Questo mondo digitale così pratico, pone nuovi rischi che a volte non sappiamo valutare ai giusti livelli. Questo sarà il tema del prossimo seminario nazionale del 4 ottobre 2012 a Biel/Bienne, organizzato quest'

anno dalla Sezione Romanda. Diversi aspetti di spionaggio e d'intelligence economica saranno affrontati e ci aspettiamo che, dopo le conferenze ed i workshop dimostrativi, si potrà comprendere appieno la portata dei rischi ai quali tutte le aziende di questo paese sono soggette, senza necessariamente rendersene conto. Allora prenotate la data e consultate regolarmente il nostro sito web!

Il comitato centrale e i comitati di sezione saranno felici di vedervi nel corso di quest'anno ai diversi eventi organizzati per voi.

*B. Mégevand*

*Presidente del comitato centrale della SSPS*

### Zentralpräsident

#### Mégevand Bernard

Au Village, 1526 Forel-sur-Lucens  
Telefon Privat: 021 906 98 12  
Telefon Geschäft: 021 213 11 70  
bernard.megevand@securitas.ch

### Präsident Sektion Mitte

#### Thomas Riesen

Safety & Security  
Flughafen Zürich AG  
Postfach, CH-8058 Zürich-Flughafen  
T 043 816 26 14 / F 043 816 47 99  
thomas.riesen@zurich-airport.com

### Präsident Sektion Süd

#### Fabio Della Casa

Via Strada dar Roccol 6, 6967 Dino  
Telefon Privat: 091 930 03 93  
Telefon Geschäft: 091 967 11 44  
Fax: 091 966 87 38  
fabio.dellacasa@swissi.ch

### Präsident Section Romande

#### Eric Leuba

Par le SSPI, Quai Robert-Comtesse 3  
CH-2000 Neuchâtel  
Tél. +41 32 717 75 81  
Fax +41 32 717 75 79  
Mobile +41 79 250 03 64  
eric.leuba@ne.ch

### Präsident Sektion Ost

#### Kurt Fischer

Gerlisbergstr. 17, 8302 Kloten  
Mobil: +41 79 320 52 05  
kurt.fischer@srf.ch

### adresse bibliographie

Société Suisse des Spécialistes en Protection-Incendie et en Sécurité (SSPS), paraît deux fois par année

### Rédaction

Marco Wunderle  
CSF Wunderle GmbH  
Ebnetstrasse 127  
CH-8200 Schaffhausen  
mail@csfwunderle.com

### Traduction

Bernard Mégevand

### Tirage

700 exemplaires

### Layout et impression

Typoprint Mario Metzger  
8353 Elgg, info@typoprint.ch  
Tel. 052 366 10 55

Toute reproduction, même partielle, d'images et de textes ne peut être faite qu'avec l'accord écrit de la rédaction, en indiquant les sources

### fin de rédaction

septembre 2012

### Impressum

Schweizerischer Verein von Brandschutz- und Sicherheitsfachleuten (VBSF), erscheint zweimal jährlich

### Redaktion

Marco Wunderle  
CSF Wunderle GmbH  
Ebnetstrasse 127  
CH-8200 Schaffhausen  
mail@csfwunderle.com

### Übersetzung

Bernard Mégevand

### Auflage

700 Exemplare

### Layout und Druck

Typoprint Mario Metzger  
8353 Elgg, info@typoprint.ch  
Tel. 052 366 10 55

Nachdruck von Bildern und Texten, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und Quellenangabe

### Redaktionsschluss

September 2012

## Exkursion DLR Lampoldshausen, 9.–10. Mai 2012 Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt (DLR)



Die Sektion Ost freut sich, wieder einen zweitägigen Fachanlass anbieten zu dürfen. Dieses Mal besuchen wir am 9. und 10. Mai 2012 zwei besondere Gastgeber bei unseren nördlichen Nachbarn.

Am Mittwoch, den 9. Mai sind wir in Stuttgart, wo wir im Daimler Benz Museum die Sonderausstellung „Zeitlos – 60 Jahre Mercedes-Benz SL“ besuchen werden.

Bevor im Frühjahr 2012 der neue Mercedes-Benz SL an den Start geht, widmet das Mercedes-Benz

Museum der SL-Klasse, eine eigene Sonderausstellung. Die Ausstellung „Zeitlos – 60 Jahre Mercedes-Benz SL“ präsentiert Modelle der Automobilikone aus sechs Jahrzehnten zum ersten Mal vereint und lückenlos versammelt:

Mit der Sonderausstellung bekommt die besondere Baureihe von Mercedes-Benz in ihrem Jubiläumsjahr eine passende Bühne: Im Raum Collection 5 warten auf uns neben den Ausstellungsfahrzeugen interessante Exponate, Informationen und

SL-Ausstellung (Quelle Homepage)

Anekdoten. Vom 300 SL (W 194), dem legendären Siegerauto der Carrera Panamericana des Jahres 1952, über den 190 SL (W 121) von US-Astronaut David R. Scott aus dem Jahr 1959, bis zum Safety-Car der Formel-1 von 2001, dem SL 55 AMG (R 230): Wir dürfen uns auf die Präsentation der SL-Familie inkl. spezieller Führung freuen.

Anschließend gibt es nach dem Nachtessen die GV Sitzung.



## Mittwoch 9. Mai 2012

12.45 - 13.00 h

Besammlung Flughafen Zürich  
Vorfahrt Abflug

13.00 h Abfahrt Bus

16.00 h Stuttgart Daimler-Benz  
Museum

18.30 h Zimmerbezug Hotel

19.30 h Nachtessen

20.30h Generalversammlung  
VBSF Ost

Am Donnerstag geht die Reise dann weiter nach Lampoldshausen zum Ariane -Test-Zentrum.

Das Deutsche Zentrum für Luft- und Raumfahrt (DLR) wurde 1959 als Versuchsgelände zum Testen von Flüssigkeitsraketenantrieben durch den Raumfahrtpionier Professor Eugen Sänger gegründet. Das DLR verfügt am Standort Lampoldshausen auf dem Gebiet der Entwicklung und des Betriebes von Raketenantriebsprüfständen über einmalige Kompetenzen. In den vergangenen 50 Jahren hat sich das dort ansässige Institut für Raumfahrtantriebe mit seinen heute rund 220 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern zu einem wichtigen Partner der europäischen Raumfahrt entwickelt.

Mit der Trägerraketenfamilie Ariane ist Europa in der Lage, eigenständig Satelliten für die verschiedensten Anwendungen in die Umlaufbahn zu bringen und sichert sich so einen wettbewerbsfähigen und unabhängigen Zugang zum Weltraum. Die Triebwerksprüfstände am Standort Lampoldshausen stellen eine grundlegende Voraussetzung dafür dar, Antriebstechnologien bis zu ihrer Einsatzreife zu entwickeln und ihre Qualität sicherzustellen z.B. mit dem Höhensimulationsprüfstand P4. Wissenschaftler können dort, dank der Simulation von Umgebungsbedingungen und Flug-



ESA-Prüfstände P4 und P5



Vulcain 2

lasten, denen das Triebwerk bei seinem späteren Flug ausgesetzt ist, Tests so realistisch wie möglich durchführen.

Wir freuen uns sehr auf die interessanten Vorträge, Führungen, Besichtigungen und Gespräche.

## Donnerstag 10. Mai 2012

08.00 h Abfahrt Bus

09.00 h Ariane-Test-Zentren  
Lampoldshausen  
Vorträge, Führungen,  
Besichtigungen

12.30 h Mittagessen Gelände DLR

14.00 h Abfahrt Bus

17.00 h Ankunft Flughafen Zürich  
Vorfahrt Abflug

Kosten Fr. 250.-  
(Carfahrt, Hotelübernachtung,  
drei Mahlzeiten, Führungen etc.)

Anmeldungen bitte an  
Peter Schweizer  
peter.schweizer@ch.belfor.com

Es erwartet uns eine spannende zweitägige Fachtagung. Wir freuen uns, auch in diesem Jahr viele Mitglieder begrüßen zu können.

# Novità nel Regolamento di applicazione della Legge Edilizia (RLE)

I cambiamenti nel RLE entrati in vigore il 1.4.2012 e riportati nel foglio ufficiale 10/2012 del 9 marzo, hanno modificato non di poco la realtà ticinese per quanto concerne la prevenzione contro gli incendi.

Il Ticino, unico cantone in Svizzera ad adottare un sistema di polizia del fuoco aperto ad ogni ingegnere o architetto con dovuta formazione nello specifico campo, ha modificato di fatto un sistema che dal 1997 vedeva coinvolti diversi professionisti del settore.

In sostanza sono state create due figure di tecnici riconosciuti: quella dell'esperto antincendio e quella dello specialista antincendio. Il primo è colui che ha superato l'esame di esperto cantonale della VKF dopo un corso organizzato dalla SUPSI, mentre il secondo mantiene le qualifiche del tecnico riconosciuto antincendio come prima dell'entrata in vigore dei nuovi articoli di RLE ma con minor margine di «manovra».

Va detto che purtroppo solo 6 persone su circa una trentina di partecipanti al corso hanno superato l'esame di esperto VKF, una percentuale di certo poco rallegrante per il nostro cantone. Un pensiero e un augurio va comunque rivolto ai 6 nuovi esperti.

In totale ora gli esperti in Ticino sono 8, in quanto due hanno avuto il privilegio di partecipare ad uno dei corsi organizzati nella Svizzera francese già nel 2008. Di regola negli altri cantoni almeno il 60% dei partecipanti al corso supera gli esami, per cui una domanda è lecita: "Ma in Ticino la protezione antincendio è veramente materia conosciuta da così pochi "eletti" oppure il corso SUPSI non è stato all'altezza delle aspettative?". Una domanda alla quale non siamo in grado o non vogliamo rispondere e alla quale lasciamo ad ogni interessato una libera valutazione.



Ed.....ecco cosa si costruisce intanto nel mondo!

I nuovi esperti saranno ora chiamati a redigere attestati antincendio secondo l'art. 44d del RLE per costruzioni dell'industria e dell'artigianato, grandi depositi, nonché per ospedali e case di cura, edifici alti, negozi e grandi magazzini con superficie >1200 mq, edifici con grande concentrazione di persone, autorimesse con superficie > 600 mq, edifici in legno (escluse case unifamiliari). Gli specialisti potranno invece redigere attestati solo per le rimanenti destinazioni elencate dall'art 44d.

Un ulteriore importante cambiamento in questo articolo è che si è voluto specificare che l'attestato è necessario per edifici abitativi con oltre 20 appartamenti. Per cui edifici abitativi fino a 20 appartamenti e con autorimessa inferiore a 150 mq, vengono considerati alla stregua delle case unifamiliari per le quali sarà necessario unicamente il certificato di collaudo prima della messa in esercizio della costruzione.

Le nuove disposizioni tuttavia non permettono ai tecnici riconosciuti coinvolti quali progettisti o proprietari di redigere attestati di conformità, perizie di valutazione del rischio, concetti di protezione

antincendio o certificati di collaudo.

Nel nuovo art. 44h al paragrafo 4 viene finalmente data la dovuta responsabilità al tecnico riconosciuto. L'art. cita testualmente: "I tecnici riconosciuti sono responsabili personalmente per la redazione dei documenti di loro competenza".

All'art. 44c paragrafo 2 viene stabilito che il Dipartimento può emanare direttive tecniche complementari alle prescrizioni di protezione antincendio dichiarate vincolanti dal concordato intercantonale concernente l'eliminazione degli ostacoli al commercio. Questo con l'aiuto di una commissione cantonale di polizia del fuoco Ccpolf composta da 11 membri rappresentanti di associazioni, comuni, cantone, assicurazioni antincendio. La nostra associazione è rappresentata dal presidente della sezione sud (il sottoscritto).

Riporto brevemente un elenco non esaustivo dei principali documenti sui quali la Ccpolf si sta chinando:

- Estintori portatili
- Tende provvisorie
- Impianti parafulmini
- Porte scorrevoli
- Evacuatori fumo e calore

- Vernici intumescenti
- Check list per progetti senza attestato

Questi documenti saranno scaricabili gratuitamente dal sito del cantone e avranno una valenza di linee guida. L'auspicio della Ccpolf è quello di ottenere una medesima interpretazione da parte di tutti gli addetti ai lavori delle "zone grigie" che le prescrizioni antincendio presentano.

*Ing. Fabio Della Casa*  
Swissi SA, Lugano-Massagno  
Presidente sezione sud SSPS

### 18 Assemblea della sezione SUD

Si è svolta il 23 marzo 2012 a Magadino, l'annuale assemblea generale della SSPS sezione sud.

Come da tradizione, l'assemblea è stata preceduta da un seminario di studio che quest'anno ha messo l'accento sulla sicurezza nelle energie alternative.

Alla mezza giornata di formazione hanno partecipato ca. 50 persone.

Dopo una interessante presentazione del nostro segretario di sezione ing. Diego Martini sulla sicurezza sui tetti, nella quale sono stati presentati gli aspetti legati ai lavori eseguiti in altezza, si è passati alla presentazione dei diversi veicoli a batteria da parte del sig. Franco Bullo responsabile tecnico della Infovel. Titolo della sua presentazione "Trazione elettrica: tecnologia e evoluzione".

Dopo avere quindi preso conoscenza delle diverse tipologie di batteria, è stato l'idrogeno a fare da padrone, con la presentazione del dott. David Elia della Idroenergy, il quale ha potuto presentare le varie applicazioni dell'idrogeno nell'industria (vedi parte finale di questo articolo).

Il Iten. Sergio Frigerio del corpo pompieri di Lugano ha infine con-



cluso il seminario di studio mostrando le difficoltà riscontrate dai pompieri in caso di intervento su veicoli azionati a carburanti alternativi.

Ricordiamo che i seminari di studio organizzati dalla SSPS sono validi quali unità di formazione continua (una mezza giornata = 1 unità) sia per la SGAS sia per i tecnici riconosciuti nel campo dell'antincendio.

All'assemblea generale hanno partecipato una quarantina di membri. Di seguito, un abbondante e vario aperitivo offerto dalla sezione ha allietato la prima parte di serata.

Quale aggiunta tecnica all'articolo, nel seguito vi forniamo informazioni importanti in merito ai pericoli ed alle misure di sicurezza legati all'idrogeno (estratto dalla documentazione precauzione 07 della federchimica Assogastecnici).

#### Principali pericoli legati all'idrogeno

- Può formare con aria, ossigeno, ed altri gas comburenti miscele potenzialmente esplosive.
- Possono generare esplosioni:
  - la presenza di aria in un circuito;

- ritorni d'ossigeno a partire dal cannello;
- ritorni di fiamma lungo le tubazioni sprovviste di dispositivo di sicurezza;
- fughe di idrogeno in un ambiente.
- L'idrogeno tende a portarsi nelle parti alte degli ambienti.
- Brucia nell'aria con fiamma quasi invisibile ma molto calda.
- Alle alte pressioni può rendere fragili i metalli normalmente duttili. E' incompatibile con la ghisa.
- Un getto di idrogeno può incendiarsi spontaneamente senza un'apparente causa d'innesco.
- E' facilmente permeabile a causa della sua bassa densità e viscosità (rischio di fuga dai circuiti).

#### Principali precauzioni e consigli

Nei luoghi di lavoro e deposito deve essere vietato fumare, accendere fiamme e produrre scintille.

I divieti devono essere riportati in appositi cartelli e affissi alle pareti.

Tali luoghi e i mezzi di trasporto devono essere ben aerati (soprattutto nelle parti alte).

Gli impianti elettrici dei locali e quelli adibiti al servizio delle instal-





lazioni debbono essere realizzati in versione antideflagrante.

Nei luoghi di cui sopra, devono altresì:

- essere predisposti idonei mezzi di estinzione adeguati alle dimensioni del rischio;
- essere evitata la penetrazione dei raggi solari con l'ausilio di persiane incombustibili;
- essere vietato detenere nel medesimo locale recipienti di idrogeno con altri recipienti contenenti gas incompatibili;
- essere prese misure contro le correnti elettrostatiche e le scariche atmosferiche.

Inoltre:

- E' vietato esporre i recipienti all'azione diretta dei raggi solari e a temperature superiori a 50°C.

- E' vietato costituire depositi nei locali sotterranei.
- E' vietato utilizzare l'idrogeno per riempire palloncini giocattolo (o per altre applicazioni alle quali non è destinato).
- Nella realizzazione di tubazioni ed impianti è necessario fare tutto il possibile per ridurre al minimo i punti latenti di fuga utilizzando, preferibilmente, giunti saldati in sostituzione di quelli filettati o flangiati.
- Controllare periodicamente la tenuta dei circuiti: per la ricerca di eventuali perdite non utilizzare mai una fiamma ma acqua saponosa o appropriati tensioattivi.
- Le tubazioni e gli impianti di nuova costruzione debbono essere sottoposti al collaudo per quanto concerne la tenuta. Si

consiglia di far procedere la prova di tenuta con idrogeno da quella con azoto per eliminare le perdite grossolane. Le operazioni da effettuare devono essere codificate da una procedura scritta.

- Non inviare l'idrogeno in una tubazione o in un impianto pieno d'aria.
- Le tubazioni e gli impianti, prima di ogni messa in servizio o dopo una fermata, per esempio per manutenzione, devono essere, rispettivamente, bonificati dall'ossigeno (inertizzazione) e dall'idrogeno (messa in sicurezza). Le operazioni devono essere codificate da un'apposita procedura scritta.

#### Interventi d'emergenza

Bombole coinvolte in un incendio: se l'incendio proviene da altre fonti e lambisce una o più bombole di idrogeno, irrorare accuratamente ed estinguere con polvere chimica.

Se l'incendio proviene da una fuga di idrogeno o da un fuoco, cercare di arrestare la perdita, se l'operazione non presenta pericolo, operando con idonei mezzi di protezione.

*Ing. Fabio Della Casa*  
Swissi SA, Lugano-Massagno  
Presidente sezione sud SSPS

# Promat



[www.promat.ch](http://www.promat.ch)

## Brandschutz Protection incendie Protezione antincendio

Promat AG  
Stationsstrasse 1  
8545 Rickenbach Sulz  
Telefon 052 320 94 00  
Telefax 052 320 94 02

Promat SA  
Chemin du Bornalet 2  
1530 Payerne  
Téléphone 026 662 92 13  
Téléfax 026 662 92 49

Fabienne Mégevand

Faites connaissances avec un membre de la SSPS ...

## Laurent Meier – chef de sécurité du CHUV



Vue d'ensemble du CHUV

Aujourd'hui, nous allons faire un peu mieux connaissance avec le responsable sécurité d'un lieu que nous sommes beaucoup à connaître, soit comme patients, soit comme visiteurs, mais dont nous sommes très loin d'en saisir toute la démesure.

Le CHUV, centre hospitalier universitaire vaudois, est un immense paquebot réparti sur plusieurs sites dans la ville de Lausanne, avec comme principales localisations tout le quartier du Bugnon et le site de psychiatrie de Cery. Mais il compte aussi les sites de Prangins, Gimel, l'hôpital psychiatrique d'Yverdon et l'Hôpital de l'Enfance.

Le CHUV est le plus gros employeur du canton de Vaud, avec quelques 10'335 collaborateurs, pour plus de 100 nationalités et 130 pro-

fessions. Son budget annuel global tourne autour d'un milliard 300 millions de francs. A ces chiffres s'ajoutent encore les patients, 1428 lits avec un taux d'occupation de plus de 93,8%. Ce qui signifie 44'285 patients hospitalisés pour 509'097 journées d'hospitalisation et 35'821 urgences traitées en 2011.

Au vu de tous ces chiffres, on comprend facilement que la sécurité se doit d'être à multiples facettes, et à la hauteur.

### Monsieur Laurent Meier

Chef de la sécurité, Monsieur Laurent Meier est rattaché au CITS, direction des Constructions, Ingénierie, Technique et Sécurité.

Né en 1963, Mr Laurent Meier est marié et père de deux jeunes adul-

tes. Domicilié à Champéry, il participe à la vie communautaire en tant que municipal.

Titulaire d'un CFC d'agriculteur, il souhaitait continuer sa formation comme ingénieur agronome. Pour financer ses cours il s'inscrit en 1984 comme agent auxiliaire chez Securitas. Tombé dans la marmite de la sécurité, il n'en est plus ressorti !

Passé professionnel, il travaille au CHUV depuis 1991, et sous la houlette bienveillante de Monsieur Pierre Kündig, alors directeur de la sécurité, il obtient son brevet fédéral de Chargé de Sécurité en milieu hospitalier en 1994. Puis, quelques mois après le départ en retraite de Monsieur Kündig, Monsieur Meier devient le chef officiel de la sécurité.

Parallèlement, il fait une belle carrière militaire et, le temps de la retraite étant proche, il quittera l'armée avec le grade de Lieutenant Colonel.

Qui dit sécurité dit sécurité des personnes, des biens et des immeubles. Il faut donc identifier les différents risques, et coordonner avec tous, à chaque échelon, les mesures à appliquer. C'est la mise en réseau tant des problèmes que des solutions. Cette somme de compétences permet d'être inventif et de trouver des réponses pointues et originales à des problèmes complexes.

Les différents domaines qui impliquent des actions préventives et/ou d'intervention sont :

- la sécurité des patients VIP
- la sécurité des patients privés de liberté et du personnel qui s'en occupe,
- les plans de catastrophes (INCA et ORCA),
- les plans de continuité en cas de catastrophes internes (le CHUV ne doit jamais s'arrêter),
- la violence et la malveillance,
- la sécurité «produits» (chimiques et toxiques)
- les incendies, les explosions, les inondations,
- le contrôle des accès,
- la surveillance, le gardiennage, les stationnements,
- la coordination de la sécurité entre l'exploitant et les activités lors des gros chantiers,
- la sécurité au travail (infrastructures architecturales et techniques).

Monsieur Meier peut compter sur une équipe jeune et soudée. Ils sont 8 à œuvrer ensemble, et pour la petite histoire sachez qu'à eux 8 ils comptent 19 enfants, et qu'aucun d'entre eux n'est encore grand-père !



L. Meier (à droite) et ses collaborateurs avec le canon à mousse de la place héli

Le CHUV nécessite une sécurité un peu particulière, car, en terme sécuritaire, il ne faut pas sous-estimer le poids de la psychiatrie. De fait, le CHUV compte 55 agents de sécurité, formés pour répondre aux besoins très spécifiques d'un hôpital, et certains d'entre eux sont spécialement formés pour la psychiatrie. La sécurité du CHUV est rattachée fonctionnellement parlant au bureau de gestion des risques qui regroupe d'autres entités telles que la matériovigilance, hémovigilance, biosafety, sécurité informatique, plan catastrophe, pharmacovigilance,...

Sur la cité hospitalière du Bugnon à Lausanne il y a en permanence au minimum 4 personnes susceptibles d'intervenir en cas d'incendie. Ils sont considérés comme des pompiers d'entreprise au sens d'une directive de l'ECA.

La prévention des accidents aux différents postes de travail est du ressort plus spécifique de la santé au travail. Le service de Monsieur Laurent Meier ne fonctionne pas

comme MSST du site, mais il œuvre main dans la main avec la sécurité et santé au travail.

En parlant de mesures originales, lors de la suspicion d'épidémie majeure de grippe H1N1, la Direction générale avait décidé, si le personnel du CHUV était impacté, de faire appel aux retraités.

Pour les mesures plus classiques, tout nouvel employé bénéficie d'une demi-journée de sensibilisation à la sécurité et à l'état d'esprit dont celle-ci est envisagée, lors des premières semaines de son contrat. Ce qui signifie que le CHUV dans sa totalité raisonne en termes sécuritaires. La sécurité est omniprésente. Bien connue du personnel, celui-ci y fait appel plus d'une centaine de fois par jour, et ce 7 jours sur 7. Le personnel développe également des réflexes parfois étonnant en termes de sécurité.

Ce qui veut dire par exemple que lorsqu'un patient très âgé, qui ne s'appartient plus tout à fait, veut

absolument rentrer chez lui par tous les moyens, et qu'il finit par réussir à s'enfiler dans un taxi, il suffit au personnel de téléphoner à la centrale du taxi en question pour que le chauffeur fasse juste le tour du quartier et ramène le fugueur au bercail... après une petite balade !

*Alors, actif dans la sécurité dans son travail, c'est bien, mais...*

#### Et à la maison?

Pour changer une ampoule, chaise ou escabeau?

*Heu, mon fils sur les épaules.*

Si vous êtes retard, vous accélérez ou vous avisez ?

*Cela dépend, mais il est vrai que j'ai plutôt tendance à accélérer.*

Vous êtes plutôt curling ou boardercross?

*Plutôt curling. (en même temps, à Champéry est-ce vraiment surprenant?)*

Chez vous, les médicaments sont sous clé ou à portée de main? *A portée de main, mais du coup on ne sait pas où les trouver quand on en a besoin.*

Le tri des déchets, c'est un seul container ou diverses poubelles? *Il faut reconnaître qu'il y a un certain tri...*

Vous avez des ampoules économiques ou non?

*Non.*

Vous avez un système d'alarme ou des oies du capitole?

*Rien de tout cela, j'ai deux chats de garde.*

Vous mettez votre clé sous le paillason ou vous avez des clés supplémentaires?

*Elle est sous le paillason...*

Votre voiture est-elle parquée en avant avec le coffre accessible pour les courses ou prête au départ?

*En général, en avant avec le coffre accessible, mais pas au bistrot!*

Votre porte d'entrée est-elle accessible ou encombrée par les chaussures?

*Elle est accessible, il y règne même un ordre limpide.*

La couverture anti-feu est-elle à la cuisine ou dans la chambre à coucher?

*Elle est à la cuisine. Elle m'a été offerte à l'époque lors de mon adhésion à la SSPS.*

Le bricolage et le jardinage avec gants ou mains nues?

*Par expérience, avec tout l'équipement.*

En arrivant dans une chambre d'hôtel, vous foncez sur le minibar ou vous repérez les voies de fuite?

*En premier, je teste le lit, puis je repère la localisation du coffre et enfin j'ai un petit regard sur la configuration des lieux.*



## BDS Security Design AG




- Sicherheitsorganisation / Notfallplanung
- Planung / Realisierung von Sicherheitsmassnahmen
- Brand- / Objektschutz
- Informations- / IT-Sicherheit
- Planung / Bau von Rechenzentren
- Sicherheitsschulung

**Wir sind die Experten für Ihr massgeschneidertes Sicherheitskonzept.**

**BDS – seit 1976 richtungsweisend für Ihre Sicherheit.**

**BDS Security Design AG**  
 Muristrasse 96  
 CH-3006 Bern  
 Tel. +41 31 350 86 80

Strada Cantonale  
 CH-6992 Vernate  
 Tel. +41 91 994 34 51

[www.bds-group.ch](http://www.bds-group.ch) / [bds@bds-bern.ch](mailto:bds@bds-bern.ch)

# RISIKO bewusst in Kauf nehmen!



Z.B. bei Costa durch Ausschalten/ Ignorieren von Sicherheits-Systemen z.B. bei Brandschottungen durch Nichtbefolgen der Einbauvorschriften (Trockeneinbau - billiger)

Bei Brandschottungen dürfen nur VKF-konforme Schottungs-Systeme verwendet werden.

Warum: Brandabschnitte dürfen grundsätzlich keine Öffnungen aufweisen. Durch die komplexere Haustechnik queren immer mehr Installationen (Lüftung, Elektro, Sanitär, Heizung, Klima) brandabschnittbildende Wände.

Aus diesem Grunde sind mehr Brandschottungen nötig, welche jedoch nie die Qualität einer brandschutzbildenden Massivwand erreichen können. Die mechanische Festigkeit kann nie mit jener einer durchgehenden Wandkonstruktion mithalten. Ein Weichschott bleibt ein WEICH-SCHOTT und somit eine „Notlösung“!

Bestellen Bauherr oder Auftraggeber Schottungs-Systeme, so gehen sie davon aus, dass diese korrekt gemäss allen Regeln der Technik und den entsprechenden zertifizierten Zulassungen eingebaut werden. Für jedes Schottungs-System gibt es eine genaue Ein-

bauanleitung. Werden die Schotte nicht entsprechend diesen Forderungen eingebaut, erfüllen sie nicht den verlangten Qualitätsstandard - der Kunde wird offiziell betrogen. Kunde und Bauleitung können die Qualität der Schottungen meist gar nicht beurteilen.



Sie vertrauen dem Unternehmer, dass er die bestellte Qualität einbaut.

Soweit die Theorie! Leider müssen wir in der Praxis der letzten Jahre in über 50% aller Fälle feststellen, dass Schotts nicht korrekt gemäss vorliegenden Einbauanleitungen (unseriös?) verbaut werden. Wöchentlich beanstanden wir in der ganzen Schweiz „trocken“ eingebaute Weichschotts - um Geld und Zeit zu sparen wird das Schott seitlich nicht gestrichen. Im Brandfall wird nicht dieselbe Festigkeit und Dichtheit erreicht wie bei korrektem Nass-Einbau. Neben dem „Betrug“ des Bauherrn wird auch der Markt durch günstigeres Anbieten der Dienstleistung untergraben und seriöse Firmen haben das Nachsehen. Das darf nicht sein!

Viele Millionen werden in Gebäude investiert, ohne dass die Qualitäts- und Sicherheitsansprüche erfüllt werden.

Brandschutz ist Vertrauenssache - unseriös arbeitende oder unfähige Firmen haben in diesem Business keine Existenzberechtigung - im Ernstfall geht es um Menschenleben.

## GROSSE UNTERNEHMEN BRAUCHEN GROSSE SICHERHEITSKONZEPTE.

Informieren Sie sich, was wir in Sachen **Sicherheitskennzeichnung** für Sie tun können.



**CSF**

**CONSULTING for  
SIGN PROJECTS and  
FIRE PROTECTION**

**Wunderle GmbH**

Telefon: **052 6434665**  
**www.csfwunderle.com**

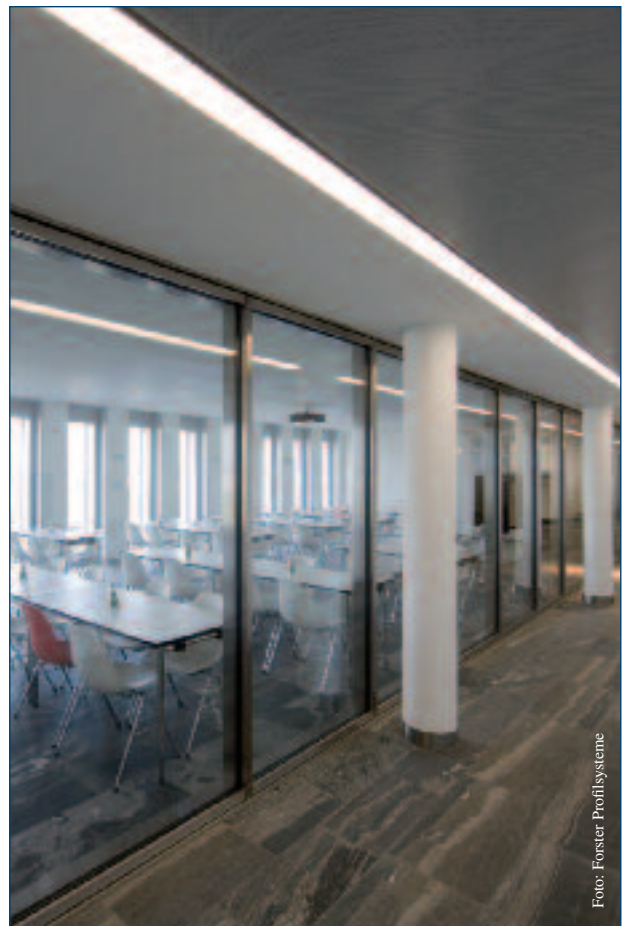


Foto: Fenster Profilsysteme

## Pilkington Pyrostop® Pilkington Pyrodur® Pilkington Pyroclear®

Auf der sicheren Seite mit unseren Brandschutzverglasungen. Erhältlich von E30 bis EI90.

Misez sur la sécurité avec nos vitrages de protection incendie. Disponibles de E30 à EI90.

Al sicuro con le nostre vetrate antincendio. Disponibili da E30 a EI90.

Flachglas (Schweiz) AG  
Zentrumstrasse 2, 4806 Wikon  
Telefon +41 62 745 00 30  
Telefax +41 62 745 00 33  
info@flachglas.ch, www.flachglas



# VBSF-Fachanlass und GV vom 15. Juni 2012



Am 15. Juni 2012 findet der Fachanlass der Sektion Mitte bei AMAG in Buchs/ZH statt. Brandschutz durch O<sub>2</sub>-reduzierte Atmosphäre auch mit den physiologischen Aspekten (Auswirkung auf Menschen) lautet das Hauptthema. Ein logistisch hochanspruchsvoller Betrieb bietet uns dazu einen spannenden Rahmen. AMAG betreibt als Autoimporteur in Buchs das grösste Ersatzteil- und Zubehörlager

der Schweiz für verschiedene Automarken. Auf einem interessanten Betriebsrundgang können die zwei „speziellen“ Lager besichtigt werden.

Die GV und das Nachtessen finden im Restaurant Golfpark in Oteltingen statt. Sie können sich übers Internet für Fachanlass und GV anmelden.



## VBSF-Abendveranstaltung am 30. August 2012

Die wichtige Thematik Brandschottungen wird von Fachleuten aus der Branche und neutralen Ingenieuren zu folgenden Stichworten näher erläutert:

Zertifizierung - VKF-Zulassung - Praxisbeispiele: Weichschotts und Verkleidungen - Beschichtungen bei Stahlbauten. Im Anschluss an diese Themen (mit Hinweisen auf brisante Fehler beim Einbau) ist gemütliches Beisammensein zum Gedankenaustausch angesagt. Weitere Infos finden sie auf der VBSF-Homepage Sektion Mitte.

### Agenda:

**09.05 – 10.05.2012**  
Fachanlass Sektion Ost,  
Exkursion DLR  
Lampoldshausen

**15.06.2012**  
Fachanlass und  
Generalversammlung 2012,  
Sektion Mitte

**30.08.2012**  
Abendveranstaltung Sektion  
Mitte: Brandschutz in der  
Praxis

**04.10.2012**  
Fachanlass und  
Generalversammlung 2012  
(Zentralvorstand)



## ZENTEX BRANDSCHUTZ AG

**Mehr Sicherheit durch Qualität**

Projektierung, Planung und Ausführung von stationären Löschanlagen

→

HOFMATTSTRASSE 9 - 5432 NEUENHOF - TEL. 056/416 20 30 - FAX 056/416 20 31 - E-MAIL: INFO@ZENTEX.CH

# BRANDSCHUTZ

## Wissen wächst aus Erfahrung

Aarau

Basel

Bern

Cadenazzo

Chur

Fribourg

Genève

Gisikon

Lausanne

Mels

Neuchâtel

Sion

St.Gallen

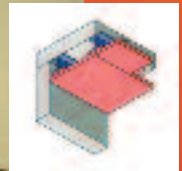
Zürich

Spital

KKW

Industriebau

Tunnel



# www.belfor.ch

 **0800 808 118**

**VKF zugelassene  
Brandschutzsysteme**

